



comune di trieste
piazza Unità d'Italia 4
34121 Trieste
www.comune.trieste.it
partita iva 00210240321

AREA EDUCAZIONE UNIVERSITA' RICERCA CULTURA E SPORT
SERVIZI EDUCATIVI INTEGRATI E POLITICHE GIOVANILI
PO QUALITA' DEI SERVIZI DI FORMAZIONE PEDAGOGICA E PARTECIPAZIONE

REG. DET. DIR. N. 699 / 2015

Prot. corr.16-11/4-15 - 29 (3248)

OGGETTO: CIG Z9B1235EBD -bando regionale per il finanziamento di interventi relativi all'Ambito 1 - Istruzione e formazione, Azione 1.1: "Integrazione scolastica". Anno scolastico 2014/2015. Affidamento a C.I.R.S.I. Centro Internazionale per le Ricerche e gli Studi Interculturali del servizio di mediazione linguistico culturale, educazione interculturale e apprendimento della lingua italiana quale seconda lingua nelle scuole dell'infanzia comunali. Spesa Euro 10.400,00- fuori campo IVA .

IL RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA

Premesso che il Comune di Trieste, quale ente gestore delle scuole dell'infanzia comunali, con decreto n. 3915/IMM dd. 03/11/2014 della Direzione Centrale Cultura, Sport e Solidarietà della Regione FVG, è beneficiario del contributo di Euro 18.907,30- relativi al bando "Integrazione scolastica" a.s. 2014/2015 in attuazione del "Piano di sviluppo dell'offerta formativa delle istituzioni scolastiche statali e paritarie per l'anno scolastico 2014/15;

che detto contributo è stato accertato al Cap. 435 "Contributi della Regione per iniziative educative e culturali a cura dei Servizi educativi per l'infanzia e la famiglia" (accert. n. 951/14) ;

che con determinazione dirigenziale n. 4396/14 si è provveduto ad impegnare la correlata spesa con la seguente articolazione:

Euro 18.907,30- al CE L1002 cap. 1199, sottoconto 00019 imp. n. 6103/14 per la fornitura del servizio che verrà a scadenza entro l'anno 2015;

che la domanda di contributo, presentata in data 26/09/2014, prevede di utilizzare il contributo stesso per nei seguenti ambiti di intervento destinati alle scuole dell'infanzia comunali:

- Educazione interculturale;
- Mediazione linguistico – culturale
- Apprendimento della lingua italiana quale seconda lingua

considerato che necessita provvedere anche per l'anno scolastico 2014/15 alla realizzazione di interventi di mediazione linguistico culturale a favore delle scuole dell'infanzia comunali;

che per la ricerca dell'Associazione fornitrice di tale servizio permane l'obbligo di ricorso al Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA) posto dall'art. 7 del D.L. n.

Responsabile del procedimento: dott.ssa Michela D'Andri	Tel: 040 675 4343	E-mail: DANDRI@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Chiara Di Jasio	Tel: 0406758256	E-mail: DIJASIO@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Chiara Di Jasio	Tel: 0406758256	E-mail: DIJASIO@comune.trieste.it	

52/2012 convertito in Legge n. 94/2012 e dall'art. 1 del D.L. n. 95/2012 convertito in Legge n. 135/2012;

accertata l'impossibilità di ricorrere, per l'acquisizione del servizio fin qui descritto, al sistema MEPA in quanto, alla data di adozione del presente atto, tale tipologia di servizio non risulta operante e disponibile presso la succitata sede elettronica di acquisti in rete, così come risulta da documentazione presente in atti;

che per la realizzazione di tale attività risulta necessario pertanto ricorrere all'affidamento a soggetto esterno, con il metodo della trattativa privata, previa indagine di mercato, come previsto dall'art. 4 lettera C) del Regolamento per le spese in economia del Comune di Trieste;

dato atto che con lettera di data 02/03/2015, conservata in atti, sono state invitate le cinque sotto indicate associazioni, esperte nel settore, a presentare, nel limite massimo di Euro 18.907,30- un'offerta per il progetto le cui caratteristiche sono indicate nel Capitolato Speciale d'Appalto allegato alla medesima lettera:

CE.S.I. – Centro Solidarietà Immigrati Onlus
Via Dante 7 c/o scuola primaria “Dante Alighieri”
33100 UDINE

Associazione Interethnos – Associazione di mediatori culturali INTERETHNOS - ONLUS
Via Crispi, 49
34126 – TRIESTE

Circolo Mediatori Culturali Linguistici ACLI
Via Aquileia, 22
33100 Udine

C.I.R.S.I. Centro Internazionale
per le Ricerche e gli Studi Interculturali
v.le Sanzio, 17
34128 – TRIESTE

Associazione Nuovi Cittadini ONLUS
via Micesio, 31
33100 – UDINE

preso atto che, entro il termine stabilito delle ore 12.00 del 10/03/2015 sono pervenute n. 3 offerte, conservate in atti, da parte delle sotto indicate associazioni:

- Associazione Interethnos – Associazione di mediatori culturali INTERETHNOS - ONLUS, via Crispi, 49, 34126 TRIESTE ;
- Associazione CE.S.I. – Centro Solidarietà Immigrati Onlus, via Dante 7 c/o scuola primaria “Dante Alighieri”, 33100 UDINE;
- C.I.R.S.I. Centro Internazionale per le Ricerche e gli Studi Interculturali v.le Sanzio 17 , 34128 – TRIESTE

rilevato che il Centro Internazionale per le Ricerche e gli Studi Interculturali C.I.R.S.I., nel rispetto di tutte le condizioni specificate nell'allegato Capitolato Speciale d'Appalto ha indicato il costo orario di Euro 16,00- al netto dell'IVA risultando pertanto l'offerta con il prezzo orario e totale più basso tra quelle pervenute, come risulta da verbale di gara conservato agli atti;

ritenuto pertanto di affidare, per l'anno scolastico 2014/15 al Centro Internazionale per le

Responsabile del procedimento: dott.ssa Michela D'Andri	Tel: 040 675 4343	E-mail: DANDRI@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Chiara Di Jasio	Tel: 0406758256	E-mail: DIJASIO@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Chiara Di Jasio	Tel: 0406758256	E-mail: DIJASIO@comune.trieste.it	

Ricerche e gli Studi Interculturali C.I.R.S.I. l'incarico di realizzare le attività di mediazione linguistico culturale a favore delle scuole dell'infanzia comunali, con i contenuti e le modalità di cui al Capitolato Speciale d'Appalto allegato, parte integrante del presente atto e che il monte ore complessivo sarà subordinato alle esigenze delle scuole, nel limite di spesa massimo di Euro 10.400,00- fuori campo IVA art. 8, comma 2 della L. 266/91 e successive modificazioni;

richiamato la determinazione dirigenziale n. 62 dd. 30/04/2014 della Dirigente del Servizio Servizi Educativi Integrati e Politiche Giovanili con la quale viene dato l'incarico alla dott.ssa Michela D'Andri per la Posizione Organizzativa "Qualità dei Servizi, Formazione Pedagogica e Partecipazione" a decorrere dal 1° maggio 2014 e con scadenza fino al termine del mandato elettivo, con un prolungamento automatico di otto mesi rispetto alla fine del mandato stesso;

Visti

gli artt. 107 e 147 bis del D.Lgs. 267/2000;

l'art. 131 del vigente Statuto Comunale;

gli artt. 4, lett. C), paragrafo 17 e 7, lettera B) del Regolamento comunale per le spese in economia, che individua le tipologie che possono formare, di volta in volta, oggetto di negoziazione, nel rispetto delle norme contenute nel medesimo regolamento, stabilendo che si può procedere ad affidamento diretto in tutti i casi in cui i servizi in economia non superino l'importo di Euro 20.000,00.- Iva esclusa;

DETERMINA

per i motivi esposti in premessa:

1. di affidare al Centro Internazionale per le Ricerche e gli Studi Interculturali C.I.R.S.I.,v.le Sanzio 17, TRIESTE, c.f. 90118200329 lo svolgimento di interventi di mediazione linguistico - culturale presso varie scuole dell'infanzia comunali, corrispondendo alla suddetta associazione, nel limite di spesa massimo di Euro 10.400,00- fuori campo IVA art. 8, comma 2 della L. 266/91 e successive modificazioni, la somma relativa alle ore effettivamente svolte al costo unitario di Euro 16,00- fuori campo IVA;
2. di approvare il Capitolato Speciale d'Appalto relativo all'incarico di cui al punto 1, allegato al presente atto;

3. di sub-impegnare la spesa complessiva di euro 10.400,00 agli impegni di seguito elencati :

Anno	Impegno	Descrizione	Cap	Importo	SIOP E	Mov.Cont.	Note
2015	20140006103	Bando regionale Programma Immigrazione 2014- Istruzione e Formazione - 11/4 - 14 - 121(13091)	0000119 9	10.400,00	1335	122489	2015-10400,00

4. di liquidare la spesa per i suddetti interventi previa presentazione di idonea e regolare documentazione, verificatane la conformità alle prestazioni effettivamente effettuate.

Responsabile del procedimento: dott.ssa Michela D'Andri	Tel: 040 675 4343	E-mail: DANDRI@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Chiara Di Jasio	Tel: 0406758256	E-mail: DIJASIO@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Chiara Di Jasio	Tel: 0406758256	E-mail: DIJASIO@comune.trieste.it	

Allegati:

Capitolato_mediazionelinguistica.pdf

IL RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA
(dott.ssa Michela D'Andri)

Trieste, *vedi data firma digitale*

Responsabile del procedimento: dott.ssa Michela D'Andri	Tel: 040 675 4343	E-mail: DANDRI@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Chiara Di Jasio	Tel: 0406758256	E-mail: DIJASIO@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Chiara Di Jasio	Tel: 0406758256	E-mail: DIJASIO@comune.trieste.it	

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: D'ANDRI MICHELA

CODICE FISCALE: DNDMHL66H47L424B

DATA FIRMA: 13/03/2015 12:09:02

IMPRONTA: 9532338FAC2EAF138D2995FA9F9D25C7953A6A5D1AAC2E5000DB164E0ADCB753
953A6A5D1AAC2E5000DB164E0ADCB7530F57716A6D465B009D05249A577BDFF5
0F57716A6D465B009D05249A577BDFF5BC6DF1573D1064EBA7AC3134A74D9929
BC6DF1573D1064EBA7AC3134A74D9929915ED7A53A423E889D7436DF003FC74D